

## Kapitel III

## Finansielle bestemmelser

Artikel 20<sup>1)</sup>

(1) Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs administrationsudgifter og de modsvarende indtægter, Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs Indtægter og udgifter og Det Europæiske Atomenergifællesskabs indtægter og udgifter, med undtagelse af dem, der vedrører Forsyningsbureauet og Fællesforetagenderne, såvel som af dem, der skal optages i Det Europæiske Atomenergifællesskabs forsknings- og investeringsbudget, optages i De Europæiske Fællesskabers budget på de i Traktaterne om oprettelse af disse tre Fællesskaber fastlagte betingelser. Dette budget, hvis indtægter og udgifter skal balancere, træder i stedet for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs administrationsbudget, Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs budget og Det Europæiske Atomenergifællesskabs driftsbudget.

(2) Den del af de nævnte udgifter, der dækkes af de i artikel 49 i Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab omhandlede udgifter, fastsættes til 18 millioner regningsenheder.

Fra og med det regnskabsår, der begynder den 1. januar 1967, forelægger Kommissionen hvert år for Rådet en beretning, på grundlag af hvilken Rådet undersøger, om der er anledning til at foretage en tilpasning af dette tal efter udviklingen i Fællesskabernes budget. Rådet træffer afgørelse herom med det flertal, der foreskrives i artikel 28, stk. 4, første punktum, i Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab. Denne tilpasning sker på grundlag af en vurdering af den udvikling i udgifterne, der er et resultat af anvendelsen af Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

(3) Den del af afgifterne, der tjener til dækning af udgifterne på Fællesskabernes budget, anvendes af Kommissionen til gennemførelsen af budgettet i overensstemmelse med den tids-

følge, hvorefter Medlemsstaterne stiller deres bidrag til rådighed på grundlag af de regnskabsregulativer, der er udstedt ifølge artikel 209, litra b, i Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og artikel 183, litra b, i Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

## Artikel 21

Artikel 78 i Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab ophæves og erstattes af følgende bestemmelser:

## »Artikel 78

(1) Fællesskabets regnskabsår løber fra den 1. januar til den 31. december.

(2) Fællesskabets udgifter til administration omfatter Den Høje Myndigheds udgifter, herunder dem, der vedrører Det rådgivende Udvalgs virksomhed samt Domstolens, Forsamlingens og Rådets udgifter.

(3) Hver af Fællesskabets institutioner opstiller et overslag over sine administrationsudgifter. Den Høje Myndighed sammenfatter disse overslag i et foreløbigt forslag til administrationsbudget. Den føjer hertil en udtalelse, der kan indeholde afvigende overslag. Den Høje Myndighed forelægger Rådet det foreløbige forslag senest den 30. september i året, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Når Rådet påtænker at fravige det foreløbige forslag, indhenter det en udtalelse fra Den Høje Myndighed og i givet fald fra de andre interesserede institutioner.

(4) Rådet vedtager forslaget til administrationsbudget med kvalificeret flertal og oversender det til Forsamlingen.

Forslaget til administrationsbudget skal forelægges Forsamlingen senest den 31. oktober i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Forsamlingen kan foreslå Rådet ændringer i forslaget til administrationsbudget.

(5) Hvis forsamlingen inden en måned efter forelæggelse af forslaget til administrations-

<sup>1)</sup> Ifølge Budgettraktatens art. 10 erstattes art. 20 stk. (1) af følgende bestemmelse:

»(1) Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs udgifter til administration og de modsvarende indtægter, Det europæiske Økonomiske Fællesskabs indtægter og udgifter såvel som Det europæiske Atomenergifællesskabs indtægter og udgifter, med undtagelse af dem, der vedrører Forsyningsbureauet og Fællesforetagenderne, optages på De europæiske Fællesskabers budget i overensstemmelse med bestemmelserne i hver af Traktaterne om oprettelse af disse tre Fællesskaber. Dette budget, hvis indtægter og udgifter skal balancere, træder i stedet for Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs administrationsbudget, Det europæiske økonomiske Fællesskabs budget såvel som Det europæiske Atomenergifællesskabs driftsbudget og forsknings- og investeringsbudget.«